SANOMAT

Schlagsahne-Automaten

Vaihinger GmbH
Horstweg 29
65520 Bad Camberg-Erbach
Telefon (06434) 9405-0
Telefax (06434) 9405-99
http://www.sanomat.com
info@vaihinger.com

SANOMAT

Schlagsahne-Automat

SANOMAT-Industrie-Bako-GP/-MA

400V/50Hz

SANOMAT
Service-Hotline
06434/9405-50

Bedienungsanleitung

Der richtige Umgang mit Sahne und Ihrem SANOMATen

Sie sind stolzer Besitzer eines effizienten, energiesparenden Sahneaufschlag-Automaten. Um immer die besten Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir Ihnen folgendes:

Sahne ist ein Naturprodukt, das verschiedenen jahreszeitlichen Schwankungen unterliegt, wie z.B. der Futterzusammensetzung der Milchkühe. Dies kann sich durchaus auch auf die Qualität der Sahne auswirken und somit auch auf das Aufschlagvolumen und die Standfestigkeit.

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen, Frischsahne in einem Temperaturbereich von +3° bis +5°C zu verwenden, die einen Fettgehalt zwischen 30 % und 36 % hat. Wenn Sie H-Sahne verwenden möchten, empfehlen wir Produkte namhafter Hersteller, da sich andere Produkte nicht zur vollen Zufriedenheit aufschlagen lassen.

Beachten Sie:

Die Kühlkette von der Molkerei bis zu Ihnen muss unbedingt eingehalten werden, denn schon kurzzeitige Erwärmung kann die Sahnekultur zerstören und ein Aufschlagen der Sahne unmöglich machen!

Um eine Kontamination mit Bakterien zu verhindern, führen Sie täglich nach Geschäftsschluss die Desinfektionsreinigung durch, und regelmäßig die Reinigung der Luftregulierung (zu finden ab der Seite 12).

Auf den folgenden Seiten führen wir Sie Schritt für Schritt durch den Umgang mit Ihrem neuen Sahneautomaten.

Ihr Vaihinger-Team

Inhaltsverzeichnis

Auspacken und Prüfen 5
Bestimmungsgemäße Verwendung des SANOMAT 5
Sicherheit geht vor! 6
Aufstellen und Anschließen 7

Vorbereitung zum Gebrauch 8
Konsistenz der Schlagsahne einstellen 9
Beliebige Portionsgrößen entnehmen 10

Reinigung und Wartung (Übersicht) 11
Die tägliche Desinfektions-Reinigung 12
Die monatliche Reinigung der Luftregulierung 14
Die Generalreinigung und technische Prüfung 15

Garnierpistole und Fußtaster (GP) 19

Was tun bei Funktions-Störungen? 21
Transport-Hinweis 22
Am Ende der Lebensdauer 22
Technische Daten 22

Ersatzteile 23

Konformitätserklärung 24

Auspacken und Prüfen

- Schneiden Sie mit einer Schere die Packbänder durch und heben Sie die Kartonage senkrecht nach oben ab.
- Nehmen Sie den SANOMAT vorsichtig aus dem Styropor-Fuß heraus und untersuchen Sie den SANOMAT auf Transportschäden. Reklamieren Sie diese ggf. beim Transporteur.
- Überprüfen Sie den Lieferumfang. Mit dem SANOMAT erhalten Sie:

  ✓ Bedienungsanleitung und Begleitpapieren
  ✓ Beutelchen mit:

    - Steckschlüssel
    - Stößel
    - Reinigungsdüse
    - Reinigungsbürsten
    - Dichtungen
    - Vaseline

Bestimmungsgemäße Verwendung des SANOMAT

- Der SANOMAT ist bei einer Umgebungstemperatur bis max. 40°C zu betreiben.
- Der SANOMAT ist ein technisches Arbeitsmittel. Sein in Verkehr bringen dient **ausschließlich der Verwendung in gewerblichen Betrieben**.

Den SANOMAT nicht in Räumlichkeiten mit explosionsfähiger Atmosphäre betreiben. Die bestimmungsgemäße Verwendung des SANOMATen wird auf Personen über 14 Jahre beschränkt.

Sicherheit geht vor!

Meistens lästig, aber immer wichtig: Die Sicherheits-Vorschriften.
Sie sorgen für Ihre Sicherheit und für dauerhaft ungetrübte Freude an Ihrem SANOMAT. - Beachten Sie deshalb:

SANOMAT nicht für andere Anwendungszwecke missbrauchen!
Jeder Missbrauch kann zum Geräteschaden führen!

Bei Reinigung und Reparatur nur Original Vaihinger-SANOMAT-Ersatzteile und -Zubehör verwenden!
Die Verwendung von Fremdteilen kann zum Geräteschaden führen! Außerdem erlischt der Garantie-Anspruch und die offizielle Geräte-Zulassung!

SANOMAT niemals mit dem Schlauch oder mit einem Dampfstrahler reinigen!
Gefahr von Personen- und Sachschäden bei Eindringen von Wasser in die Elektrik!

Bedienung des SANOMAT nur durch eingewiesenes Personal!
Weisen Sie das Personal in die korrekte Handhabung ein.
Nehmen Sie dazu die vorliegende Bedienungsanleitung zur Hand.

Die Betriebs- und Funktionssicherheit ist durch regelmäßige Wartung sicherzustellen!

Bedienungsanleitung genau beachten!

Den SANOMAT so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich bleibt (Netztrennung im Notfall)!

Zu beachten bei Geräten mit MA (Automatische Maschinenabschaltung)
Diese Funktion ist nur mit dem Produkt Schlagsahne gegeben und ist stark von der Sahnestruktur der verschiedenen Sahneprodukten abhängig. Die MA-Funktion sollte bei jedem Produktwechsel zuerst getestet und beobachtet werden.

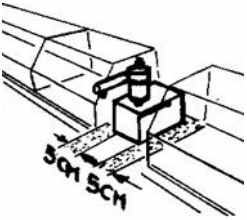
Aufstellen und Anschließen

- Stellen Sie den SANOMAT so auf, dass er mit allen 4 Füßen auf einer festen, ebenen und waagerechten Unterlage steht. Beachten Sie dabei unbedingt:

Brandgefahr durch Hitzestau!

Seitliche Sicherheitsabstände einhalten!

Rechts und links mindestens 5cm!



⚠ **Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!**

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Steckdose einen Schutzkontakt hat und das sie die korrekte Netzspannung führt: 400V ~ / 50Hz **Absicherung mindestens 16A.**

- Befreien Sie den SANOMAT von Verpackungs-Staub und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

> ⚠ **Führen Sie vor der ersten Inbetriebnahme mit Sahne die Desinfektionsreinigung durch! (Siehe Seite 11, Die tägliche Desinfektionsreinigung)**

➔ ***Ihr SANOMAT ist betriebsbereit!***

Vorbereitung zum Gebrauch

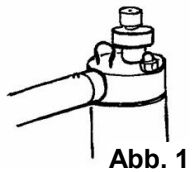


Abb. 1

1. Stecken Sie das Schlagsystem mit einer leichten Drehbewegung in den Ventilkopf und befestigen es mit der Verschlußgabel. Bewegen Sie dabei das Schlagsystem vor und zurück, bis die Verschlußgabel einrastet. (Abb. 1)
2. Stecken Sie den Saugschlauch mit der Saugtülle in die Bohrung der Luftregulierung. (Abb. 2)

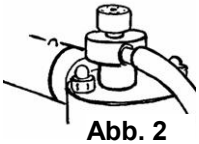


Abb. 2

3. Tauchen Sie den Saugschlauch mit dem Saugkorb in den Behälter mit der **vorgekühlten** Rohsahne (zwischen +3° u. +5°C). (Abb. 3)

⚠ Keinen Staub- oder Kristallzucker verwenden! Gefahr von Pumpenschaden durch ungelöste Zuckerkristalle!

4. Wenn Sie süßen möchten: Rühren Sie Läuterzucker (75-80%iger Zuckersirup) gründlich ein.
5. Modell „MA“: Stecken Sie die Kontaktbuchse für die automatische Maschinenabschaltung auf den Kontaktstift am Saugschlauch (Grüne Kontrolllampe leuchtet)

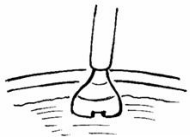


Abb. 3

Konsistenz der Schlagsahne einstellen

Die Einstellung des Luftregulierungsventiles richtet sich nach dem Fettgehalt der verwendeten Sahne und der gewünschten Standfestigkeit.
Sahne mit geringem Fettgehalt bis 30 % braucht eine höhere Luftzufuhr, während Sahne über 32 % eine geringere Luftzufuhr benötigt.

Abb. 4

- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube im Uhrzeigersinn ganz zu (Stellung ”0”) und dann wieder auf den gewünschten Wert zurück (ablesen aus Richtung Auslauf, siehe Abb. 4).

➔ Die besten Ergebnisse erreichen Sie bei Einstellung ”3” bis ”4”. Ermitteln Sie den optimalen Wert durch eigene Versuche!

➔ Oft reicht ein Nachregulieren von weniger als einem Millimeter.

➔ Bei zu viel Luft kann die Sahne spritzen oder sie ist zu fest aufgeschlagen, bzw. v erbuttert sie und die Maschine muss komplett gereinigt werden!

➔ Bei zu wenig Luft kommt die Sahne weich, flüssig.

➔ Ganz ohne Luft kann es aber keine Schlagsahne geben und Sie quälen nur unnötig die Pumpe. - Deshalb:

⚠ **Luftregulierungsschraube nicht in Stellung 0 stehen lassen!**

Beliebige Portionsgrößen entnehmen

Mit dem Wahltaster können Sie so viel Sahne entnehmen, wie Sie gerade benötigen.

- Drücken Sie den Wippschalter auf „I" bzw. drehen Sie den Wahltaster auf „I". (Abb. 5)

⇒ Der SANOMAT fördert so lange Schlagsahne, bis Sie den Wippschalter bzw. Wahltaster wieder auf „0" drücken / drehen.

Abb. 5

Modell „MA":

- Drehen Sie den Wahltaster auf I (Abb. 6)

⇒ Der SANOMAT fördert Schlagsahne, bis Sie den Wahltaster wieder auf „0" drehen.

- Drehen Sie den Wahltaster auf II.

⇒ Der SANOMAT fördert Schlagsahne, bis Sie den Wahltaster wieder loslassen

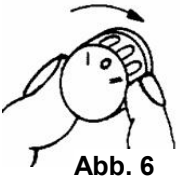


Abb. 6

<u>Automatische Maschinen-Abschaltung:</u>

Sobald sich keine flüssige Sahne mehr im Sahnebehälter befindet, bleibt die Sahnepumpe automatisch stehen. Dann den Wahltaster zurück auf „0" drehen bzw. flüssige Sahne einfüllen.

Reinigung und Wartung (Übersicht)

Ihr SANOMAT soll im Alltag immer störungsfrei funktionieren. Außerdem muss er jederzeit in einem hygienisch einwandfreien Zustand sein.

⚠ Reinigungs- und Wartungsvorschriften genau beachten!

Folgende Übersicht hilft Ihnen dabei:

Zeitpunkt	**Tätigkeit**	**siehe**
Jeden Tag	Desinfektions-Reinigung	ab Seite 11
Jede Woche	Reinigung der Luftregulierung	ab Seite 13
Vor dem Betriebsurlaub	Desinfektions-Reinigung und Reinigung der Luftregulierung	ab Seite 11
Nach dem Betriebsurlaub	Desinfektions-Reinigung	ab Seite 11
Bei Störungen	Generalreinigung und technische Prüfung	ab Seite 14

Und denken Sie daran:

⚠ Bei der Reinigung nur Original Vaihinger-SANOMAT-Zubehör verwenden! Die Verwendung von anderen Mitteln kann zum Geräteschaden führen! Außerdem erlischt der Garantie-Anspruch und die offizielle Geräte-Zulassung!

⚠ SANOMAT niemals mit dem Schlauch oder mit einem Dampfstrahler reinigen! Gefahr von Personen- und Sachschäden bei Eindringen von Wasser in die Elektrik!

Die tägliche Desinfektions-Reinigung

Abb. 7

Wenn Sahne-Reste im Schlagsystem zurückbleiben, bilden sich sehr schnell Bakterien! Die Folgen sind:

⇒ mangelhafte Qualität Ihrer Schlagsahne und

⇒ Gesundheits-Gefährdung Ihrer Gäste!

ACHTUNG! Die Desinfektions-Reinigungsanleitung für das Modell „GP“ finden Sie ab der Seite 19!!!

⚠ **SANOMAT vorschriftsmäßig täglich nach Gebrauch reinigen!**

⚠ **Die Pumpe ist NICHT spülmaschinengeeignet!**

⚠ **SANOMAT niemals ungereinigt über Nacht stehen lassen!**

Abb. 8

- Hängen Sie einen 5-Liter-Eimer an den Auslauf, heben Sie das Saugschlauchende mit dem Saugkorb aus der flüssigen Sahne und reinigen Sie beides außen mit einem Papiertuch. / **Modell „MA“**: Ziehen Sie die Kontaktbuchse für die automatische Maschinenabschaltung von dem Kontaktstift am Saugschlauch ab (Abb. 7).
- Schalten Sie das Gerät solange ein bis der Saugschlauch in seiner gesamten Länge entleert ist.
- Ziehen Sie den Saugschlauch mit der Saugtülle von der Luftregulierung ab und reinigen Sie alles unter fließend heißem Wasser. (Abb. 8)
- Füllen Sie den Spültopf mit 1,5 Liter warmem Trinkwasser (max. 50°C) und bringen Sie den Saugschlauch wieder an.
- ⚠ **Kein heißes Wasser einfüllen!**

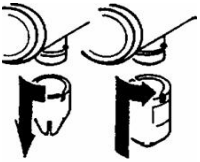


Abb. 9

- Setzen Sie den Saugschlauch in den Spültopf.
- Drücken Sie mehrmals den Wahltaster / **Modell „MA“**: Drehen Sie mehrmals den Wahlraster von „0“ auf „II“ bis das Wasser durchgelaufen ist (Intervall-Spülung, mind. 36-mal)
- Tauschen Sie die Garniertülle gegen die Reinigungsdüse aus. (Abb. 9)
- ⚠ **Reinigungsdüse niemals mit Sahne betreiben!** **Abb. 10**
- Reinigen Sie die Garniertülle unter fließend heißem Wasser.
- Vermischen Sie im Spültopf 1,5 l warmes Trinkwasser (max. 50°C) mit 30ml SANO-Premium-Clean. (Abb. 10)

- ⚠ **Keine anderen Desinfektions-Reiniger benutzen oder beimischen!**

- Drücken Sie mehrmals den Wahltaster, bis / **Modell „MA“**: Drehen Sie mehrmals den Wahlraster von „0“ auf „II“ bis der Desinfektions-Reiniger vollständig durchgelaufen ist (Intervall-Spülung, mind. 36-mal)
- Nehmen Sie den Saugschlauch ab und reinigen Sie den Spültopf und den Saugschlauch unter fließend heißem Wasser.

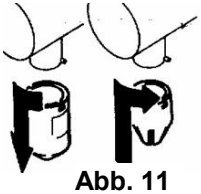


Abb. 11

- Füllen Sie den Spültopf mit 1,5 Liter **kaltem** Trinkwasser und bringen Sie den Saugschlauch wieder an (**Modell „MA“**: Schließen Sie ihn an die Maschinenabschaltung an).
- Drücken Sie mehrmals den Wahltaster, bis / **Modell „MA“**: Drehen Sie mehrmals den Wahlraster von „0“ auf „II“ bis das Wasser durchgelaufen ist (Intervall-Spülung, mind. 36-mal).
- Ersetzen Sie die Reinigungsdüse durch die Garniertülle. Tränken Sie ein sauberes Tuch mit Desinfektions-Reiniger und säubern Sie damit den SANOMAT. (Abb. 11)
- Trocknen Sie den SANOMAT mit einem fusselfreien Tuch.

⇒ Die Desinfektions-Reinigung ist abgeschlossen. Ihr SANOMAT ist wieder einsatzbereit.

Die wöchentliche Reinigung der Luftregulierung

Zerlegen

- Führen Sie eine vorschriftsmäßige Desinfektions-Reinigung durch.
- Schrauben Sie die Luftregulierungsschraube ab und ziehen Sie die Gabel heraus (Abb. 12).
- Ziehen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse heraus.
- Stoßen Sie die Gabel von unten in das Luftregulierungsgehäuse und drücken Sie das Rückschlagventil und die Luftdüsenscheibe heraus (Abb. 13).

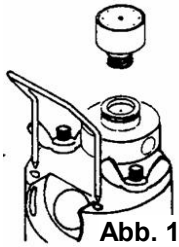


Abb. 12

Reinigen

- Reinigen Sie die Bohrung der Luftdüsenscheibe mit der kleinsten Bürste (Abb. 14).
- Reinigen Sie alle Teile mit SANO-Premium-Clean. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließend heißem Wasser.

Abb. 13

Zusammenbauen

- Setzen Sie das Luftregulierungs-Gehäuse drehend so ein, dass es korrekt einrastet:

⚠ **Bohrung für Saugschlauch-Anschluß nach hinten, nicht nach vorn!** (Abb. 15)

- Bauen Sie alle übrigen Teile sowie den Sauschlauch wieder ein (**Modell „MA“**: Stecken Sie die Kontaktbuchse wieder auf das Saugschlauch auf).

Abb. 14

- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube im Uhrzeigersinn ganz zu (Stellung ”0”)
- Drehen Sie sie auf den gewohnten Wert zurück. Fertig!

Abb. 15

Generalreinigung und technische Prüfung

Ihr SANOMAT wird bei vorschriftsmäßiger Handhabung dauerhaft problemlos arbeiten. Sollten dennoch einmal Störungen auftreten, muss eine Generalreinigung und eine technische Prüfung durchgeführt werden. Dabei werden auch gleich alle Verschleißteile ausgetauscht.

Sicherheits-Vorschrift

Das versehentliche Starten eines zerlegten Gerätes ist immer gefährlich! Beachten Sie deshalb vor dem Zerlegen:

⚠ **Gefahr von Verletzung und Maschinenschaden! Gerät ausschalten! Netzstecker ziehen!**

Vorbereiten

Legen Sie alles bereit, was für das Zerlegen, Reinigen und Zusammenbauen benötigt wird:

a) Ersatzteile-Set aus dem Lieferumfang (bzw. aus Nachbestellung)
b) Werkzeugsatz und Reinigungsbürsten aus dem Lieferumfang
c) zwei saubere Behälter
d) ein wenig Vaseline
e) und eine Büroklammer

- Bewahren Sie bei der Zerlegung alle ausgebauten Kleinteile sorgfältig im Sahnetopf auf, denn:

⚠ **Das Verlieren eines Kleinteiles zwingt zum Stillstand des Gerätes für die Zeit der Ersatzteil-Beschaffung!**

Führen Sie eine vorschriftsmäßige Desinfektions-Reinigung und die Reinigung der Luftregulierung durch (vgl. S. 12), aber:

Bauen Sie die demontierten Teile nicht wieder zusammen!

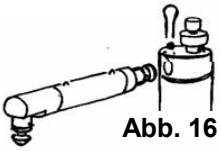


Abb. 16

- Nehmen Sie die Garniertülle ab und ziehen Sie die Verschlußgabel aus dem Ventilkopf. Ziehen Sie das Schlagsystem mit leichten Drehbewegungen aus dem Ventilkopf. (Abb. 16)
- Drücken Sie mit der Gabel den Arretierbolzen am Ausgangsstück hinein und ziehen Sie mit leichten Drehbewegungen das Ausgangsstück aus dem Schlagrohr heraus. (Abb. 17)

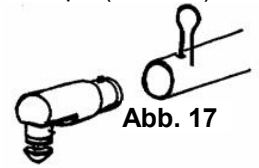


Abb. 17

- Drücken Sie mit der Gabel den Arretierbolzen am

Eingangsstück hinein und ziehen Sie das Eingangsstück aus dem Schlagrohr heraus. (Abb. 18)

- Führen Sie den mitgelieferten Stößel in das Schlagrohr ein und stoßen Sie die 13 Schlagteller und 12 Zwischenscheiben (bzw. die Schlagtellerwelle) aus dem Schlagrohr heraus. (Abb. 19)

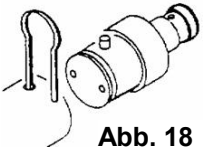


Abb. 18

- Drehen Sie mit dem Steckschlüssel die Hutmuttern vom Ventilkopf ab und heben Sie ihn und die Steuerscheibe heraus. Ziehen Sie die Pumpe heraus. (Abb. 20)

  Pumpe nicht auseinandernehmen!

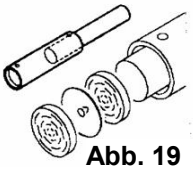


Abb. 19

- Nehmen Sie **alle** O-Ringe ab. Nehmen Sie bei innenliegenden O-Ringen die Büroklammer zu Hilfe. Werfen Sie **alle** entnommenen O-Ringe weg! (Abb. 21)

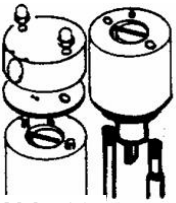


Abb. 20

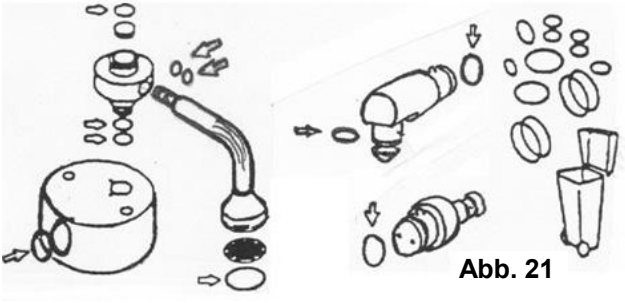


Abb. 21

Reinigen

- Legen Sie ein feines Sieb in den Abfluss des Waschbeckens, denn:

⚠ **Das Verlieren eines Kleinteiles zwingt zum Stillstand des Gerätes für die Zeit der Ersatzteil-Beschaffung!**

- Füllen Sie eine Schüssel mit heißem Leitungswasser und geben Sie einige Spritzer SANO-Premium-Clean zu.

  !Keine anderen Reinigungs-Lösungen verwenden!

- Reinigen Sie alle Teile in dieser Lösung. Reinigen Sie alle Hohlräume besonders gründlich mit den passenden Reinigungsbürsten

⚠ **Keine kratzenden Reinigungs-Werkzeuge verwenden!**

- Reinigen Sie die Nuten für die O-Ringe besonders gründlich.

- Spülen Sie das Ausgangsstück in allen drei Richtungen und die Pumpe besonders lange durch und drehen Sie dabei den Rotor ständig.

⚠ **Pumpe nicht auseinandernehmen!**

- Spülen Sie alle Teile unter fließend heißem Wasser nach. Trocknen Sie alle Teile mit einem fusselfreien Tuch gut ab.

Prüfen

- Überprüfen Sie den Pumpen-Rotor auf leichten Lauf und alle Teile auf einwandfreie Beschaffenheit. Tauschen Sie bedenkliche Teile gegen Neuteile aus! Durch fehlerhafte oder zu selten durchgeführte Desinfektions-Reinigungen kann sich Oberflächen-Korrosion bilden.

⚠ **Bedenkliche Teile nicht wieder einbauen!**

Im Zweifelsfall: Fragen Sie den Kundendienst des Herstellers oder Ihren Fachhändler!

Zusammenbauen

- Setzen Sie **alle** neuen O-Ringe ein und achten Sie auf korrekten Sitz der O-Ringe! (beim Saugschlauch zuerst das Sieb einsetzen, dann den O-Ring) Fetten Sie **alle** O-Ringe mit Vaseline leicht ein.

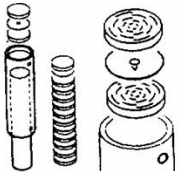


Abb. 22

⚠ **Ein fehlender oder schlecht sitzender O-Ring führt zu Undichtigkeit und Fehlfunktion!**

- Setzen Sie die Pumpe drehend ein, bis sie einrastet (Arretierbolzen!), setzen Sie die Steuerscheibe und dann den Ventilkopf auf. (Abb. 20, Seite 16)

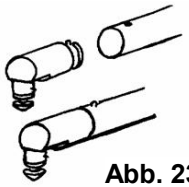


Abb. 23

- Halten Sie das Schlagrohr senkrecht (Seite mit dem O-Ring oben) und führen Sie von unten den Stößel ein. Legen Sie einen Schlagteller ein, darauf legen Sie eine Zwischenscheibe (Kegelspitze nach unten). Schieben Sie nun abwechselnd die Schlagteller (13 Stck.) und Zwischenscheiben (12 Stck.) nach bzw. führen Sie die komplette Schlagwelle ein. (Abb. 22)
- Drücken Sie den Arretierbolzen des Ausgangsstücks und stecken Sie es mit leichten Drehbewegungen in das Schlagrohr. (Abb. 23)

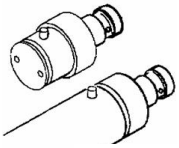


Abb. 24

⇒ Der Arretierbolzen muss einrasten!

- Drehen Sie das Schlagrohr so, dass der Stößel nach oben zeigt und nehmen Sie den Stößel aus dem Schlagrohr.

- Drücken Sie den Arretierbolzen vom Eingangsstück und stecken Sie dieses mit leichten Drehbewegungen in das Schlagrohr. (Abb. 24)

⇒ Der Arretierbolzen muss einrasten!

- Führen Sie das Schlagsystem mit leichten Drehbewegungen in den Ventilkopf ein.
- Stecken Sie die Verschlußgabel in den Ventilkopf. Drehen und schieben Sie das Schlagrohr dabei so lange hin und her, bis sich die Verschlußgabel bis zum Anschlag einstecken lässt. (Abb. 25)

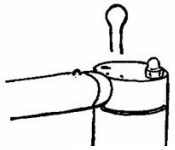


Abb. 25

- Setzen Sie die Hutmuttern auf und ziehen Sie sie mit dem Steckschlüssel wechselweise gleichmäßig fest.
- Bringen Sie die Garniertülle an.
- Setzen Sie das Luftregulierungsgehäuse mit leichten Drehbewegungen ein, bis es korrekt einrastet:

⚠ **Bohrung für Saugschlauch-Anschluß nach hinten!**

- Setzen Sie das Rückschlagventil und die Luftdüsenscheibe ein. Schrauben Sie die Luftregulierungsschraube auf das Luftregulierungsgehäuse. (Abb. 26)
- Drehen Sie die Luftregulierungsschraube ganz zu und drehen Sie sie dann auf den gewohnten Wert zurück.
- Stecken Sie den Saugschlauch mit der Saugtülle in die Bohrung am Luftregulierungsgehäuse (**Modell „MA“**: Stecken Sie die Kontaktbuchse wieder auf den Saugschlauch auf).

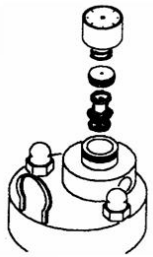
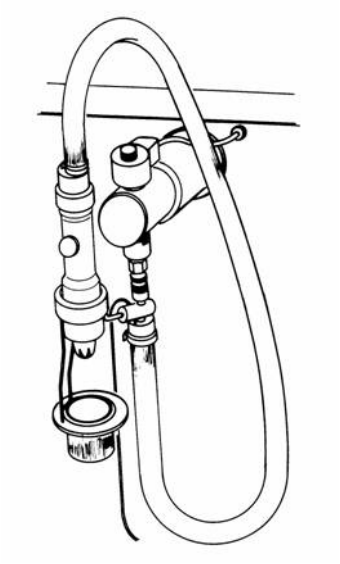
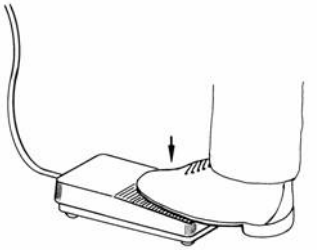


Abb. 26





SANOMAT

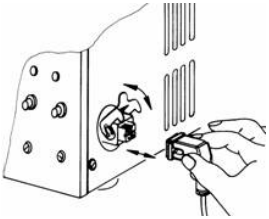
Garnierpistole oder Fußtaster

Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Anschluß und Bedienung von Garnierpistole/Fußtaster 20

Tägliche Desinfektionsreinigung der Garnierpistole 20



Anschluß der Garnierpistole oder des Fußtasters:

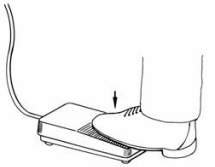
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose an der Maschine.

⇒ Ihr SANOMAT ist nun für die Bedienung über den Fußtaster oder die Garnierpistole betriebsbereit.

Bedienung mit dem Fußtaster:

- Drücken und halten Sie den Fußtaster.

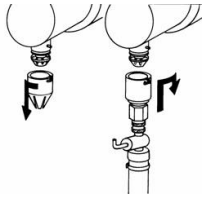
⇒ Der SANOMAT fördert solange Schlagsahne, bis Sie den Fußtaster wieder loslassen.



Bedienung mit der Garnierpistole:

- Tauschen Sie die Garniertülle der Maschine gegen den Anschlußadapter der Garnierpistole aus.
- Nehmen Sie die Garnierpistole aus der Halterung der Maschine und drücken und halten Sie die Betätigungstaste der Garnierpistole.

⇒ Der SANOMAT fördert solange Schlagsahne, bis Sie die Betätigungstaste wieder loslassen.

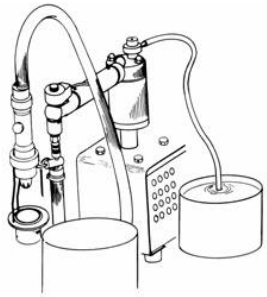


Die tägliche Desinfektions-Reinigung der Garnierpistole

⚠ **SANOMAT vorschriftsmäßig täglich nach Geschäftsschluss reinigen!**

⚠ **SANOMAT niemals ungereinigt über Nacht stehen lassen!**

⚠ **Zur Beachtung: Zur Reinigung der Garnierpistole ausschließlich die Betätigungstaste der Garnierpistole verwenden!!!**



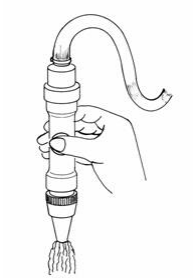
- Stellen Sie einen 5-Liter-Eimer bereit. Heben Sie das Saugschlauchende mit dem Saugkorb aus der flüssigen Sahne und reinigen Sie beides außen mit einem Papiertuch.
- Nehmen Sie die Garnierpistole aus der Maschinen-Halterung und halten Sie sie in den Eimer.
- Drücken und halten Sie die Betätigungstaste der Garnierpistole, bis der Saugschlauch entleert ist.
- Hängen Sie die Garnierpistole wieder in die

Halterung.

- Ziehen Sie den Saugschlauch mit der Saugtülle von der Luftregulierung ab und reinigen Sie alles unter fließend heißem Wasser.
- Füllen Sie den Spültopf mit 1,5 Liter warmem Trinkwasser (max. 50°C) und bringen Sie den Saugschlauch wieder an.

⚠ **Kein heißes Wasser einfüllen (max. 50°C)!**

- Setzen Sie den Saugschlauch in den Spültopf
- Nehmen Sie die Garnierpistole aus der Halterung und halten Sie diese in den 5-Liter Eimer. Drücken Sie mehrmals die Betätigungstaste bis das Wasser vollständig durchgelaufen ist (Intervall-Spülung, mind. 36-mal).
- Vermischen Sie im Spültopf 1,5 Liter warmes Trinkwasser (max. 50°C) mit 30ml SANO-Premium-Clean.



⚠ **Keine anderen Desinfektions-Reiniger benutzen oder beimischen!**

- Drücken Sie mehrmals die Betätigungstaste bis die Desinfektionslösung vollständig durchgelaufen ist (Intervall-Spülung, mind. 36-mal).

⚠ **Dieser Vorgang muss mindestens 2 Minuten dauern.**

- Nehmen Sie den Saugschlauch ab und reinigen Sie den Spültopf und den Saugschlauch unter fließend heißem Wasser.
- Füllen Sie den Spültopf mit 1,5 Liter **kaltem** Trinkwasser und bringen Sie den Saugschlauch wieder an.
- Drücken Sie mehrmals die Betätigungstaste bis das Wasser vollständig durchgelaufen ist (Intervall-Spülung, mind. 36-mal).
- Tränken Sie ein sauberes Tuch mit Desinfektions-Reiniger. Säubern Sie damit den SANOMAT, die Garnierpistole, die Tropfschale und den Außenschlauch der Garnierpistole. Trocknen Sie alles gut mit einem fusselfreien Tuch ab.

✓ Die Desinfektions-Reinigung ist abgeschlossen. Ihr SANOMAT ist wieder einsatzbereit

Was tun bei Funktions-Störungen?

Aus dem Gerät tropft während der Reinigung Wasser?	
• Die Pumpe könnte defekt sein, bitte kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.	
Die Pumpe läuft, fördert aber keine Sahne	
• Ist der Sahnebehälter leer?	• Sahnebehälter auffüllen!
• Sind die Hutmuttern am Ventilkopf locker?	• Hutmuttern wechselweise gleichmäßig festziehen!
• Ist das Magnetventil verklebt?	• Generalreinigung und technische Prüfung durchführen!
• Wurde aufgeschlagene Sahne wieder in den Rohsahnebehälter gefüllt?	• Rohsahne herausnehmen. • Desinfektionsreinigung vorschriftsmäßig durchführen!
Die Pumpe ist trocken	• Etwas Flüssigkeit durch die Öffnung vom Ventilkopf zur Luftregulierung geben
Die Schlagsahne ist nicht einwandfrei oder nicht standfest	
• War die Rohsahne gefroren oder zu warm?	• Rohsahne herausnehmen. • Neue Rohsahne einfüllen mit einer Temperatur zwischen +3°C und +5°C!
• Hat sich die Rohsahne nach einiger Zeit abgesetzt?	• Rohsahne gründlich durchrühren!
• Ist die Rohsahne zu stark gezuckert?	• Rohsahne herausnehmen! • Neue Rohsahne ansetzen und einfüllen!
• Wurde H-Sahne verwendet?	• Andere Sahne ausprobieren!
• Wurde der SANOMAT nicht ordnungsgemäß gereinigt?	• Desinfektions-Reinigung vorschriftsmäßig durchführen!

Transport-Hinweis

Wenn Sie den SANOMAT zu einem anderen Einsatzort transportieren oder anderen Personen überlassen wollen, beachten Sie bitte unbedingt:

- Lassen Sie immer die Bedienungsanleitung und das komplette Zubehör beim Gerät!

Am Ende der Lebensdauer

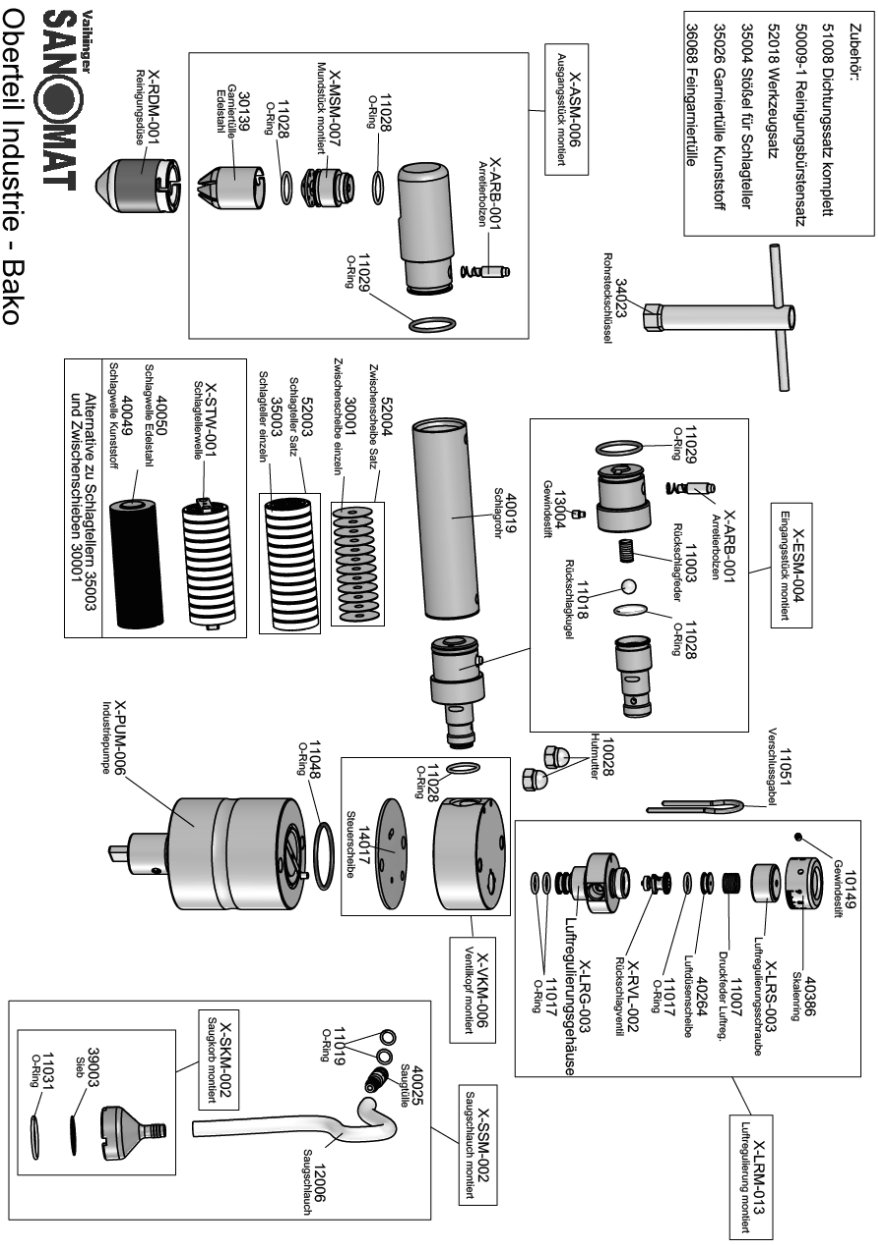
⚠ **Geben Sie das Gerät niemals in den Hausmüll!**

Der Hersteller nimmt Ihr altes Gerät zurück und entsorgt es vorschriftsmäßig!

Technische Daten

Modellbezeichnung:
SANOMAT-Industrie-Bako-GP/-MA

Abmessungen ohne Auslauf (BxTxH) ..... 260*390*490 cm
Gewicht ..... ca. 23 kg
Netzspannung/Netzfrequenz ..... 400V ~/ 50Hz
Spitzelast 850W
Nennlast 250W
Absicherung .....min. 16A
Lärmpegel (arbeitsplatzbezogen) .....<70dB (A)


Zubehör:
51008 Dichtungssatz komplett
50009-1 Reinigungsbürstensatz
52018 Werkzeugsatz
35004 Stößel für Schlagteller
35026 Garniertülle Kunststoff
36068 Feingarniertülle
34023
Rohrstecksschlüssel
X-ASM-006
Ausgangsstück montiert
X-ARB-001
Arretierbolzen
11028
O-Ring
11029
O-Ring
X-MSM-007
Mundstück montiert
11028
O-Ring
30139
Garniertülle
Edelstahl
X-RDM-001
Reinigungsdüse
X-ESM-004
Eingangsstück montiert
X-ARB-001
Arretierbolzen
11029
O-Ring
11003
Rückschlagfeder
11028
O-Ring
13004
Gewindestift
11018
Rückschlagkugel
40019
Schlagrohr
52004
Zwischenscheibe Satz
30001
Zwischenscheibe einzeln
52003
Schlagteller Satz
35003
Schlagteller einzeln
X-STW-001
Schlagtellerwelle
40050
Schlagwelle Edelstahl
40049
Schlagwelle Kunststoff
Alternative zu Schlagtellern 35003
und Zwischenscheiben 30001
10028
Hutmutter
11051
Verschlussgabel
10149
Gewindestift
40386
Skalenring
X-LRS-003
Luftregulierungsschraube
11007
Druckfeder Luftreg.
40264
Luftdüsenscheibe
11017
O-Ring
X-RVL-002
Rückschlagventil
Luftregulierungsgehäuse
11017
O-Ring
X-LRG-003
X-LRM-013
Luftregulierung montiert
11028
O-Ring
14017
Steuerscheibe
X-VKM-006
Ventilkopf montiert
11048
O-Ring
X-PUM-006
Industriepumpe
40025
Saugtülle
11019
O-Ring
X-SSM-002
Saugschlauch montiert
12006
Saugschlauch
X-SKM-002
Saugkorb montiert
39003
Sieb
11031
O-Ring
Vaihinger
SANOMAT
Oberteil Industrie - Bako

Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

Der Vaihinger Schlagsahneautomat SANOMAT dient der Herstellung von Schlagsahne in gewerblichen Betrieben.

Der Hersteller erklärt, dass dieser Schlagsahneautomat konstruiert, hergestellt und dokumentiert wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen, Richtlinien, anerkannten Regelwerken und Gesetzen:

2006/42/EG Maschinenrichtlinien
2014/35/EU elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen 2014/30/EU elektromagnetische Verträglichkeit
EG Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
EU Nr. 10/2011 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
DIN EN 60204-1:2007-06 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN 55014-1:2018-08 EMV Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
DIN EN 55014-2:2016-01 EMV Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte Teil 2: Störfestigkeit
DIN EN 61000-3-2:2015-03 EMV Grenzwerte für Oberschwingungsströme
DIN EN 61000-3-3:2014-03 EMV Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker
DIN EN 82079 Erstellen von Anleitungen - Gliederung, Inhalt und Darstellung DIN 10507 Lebensmittelhygiene-Sahneaufschlagmaschinen (außer Amigo) VDI 4500 Technische Dokumentation
GPSG Geräte- und Produktsicherheitgesetz

Vaihinger GmbH
Horstweg 29
65520 Bad Camberg-Erbach
Telefon: 0 64 34 / 95 05 0
Telefax: 0 64 34 / 94 05 99
www.vaihinger.com
info@vaihinger.com

August 2018
Bernd Rehbein
Geschäftsführer

CE

© 08/2018 Vaihinger
Printed in Germany

NOTIZEN

Geräte-Typ:

Geräte-Nr.:

Gekauft am:

Gekauft bei:

Reg.-Nr.:

SICHERHEITSDATENBLATT

Vaihinger SANOMAT
Schlagsahne-Automaten

Garantiekarte

Firma: .....

Name: .....

.....

Telefon: .....

Straße: .....

Telefax: .....

PLZ: .....

Ort: .....

SANOMAT-Typ: .....

Geräte-Nr.: .....

Gekauft bei: .....

Kaufdatum: .....

.....

Verkäufer: .....

Straße: .....

.....

PLZ: .....

Ort: .....

Einweisung durch: .....

Einweisung am: .....

Eingewiesene Person:

.....

.....

.....

Vaihinger GmbH SANOMAT
Horstweg 29
65520 Bad Camberg
Germany

Tel: 0049 (0) 64 34 / 94 05 0
Fax: 0049 (0) 64 34 / 94 05 99
info@vaihinger.com
www.vaihinger.com

Vaihinger
SANOMAT
Schlagsahne-Automaten

Garantiekarte

Sehr geehrter Kunde!

Wir bedanken uns für den Kauf eines SANOMAT-Schlagsahne-Automaten. Mit diesem innovativen und technisch hochwertigen Produkt wünschen wir Ihnen viel Freude bei der Arbeit und einen „sahnigen“ Geschäftserfolg. Wir bitten Sie, die vollständig ausgefüllte Garantiekarte innerhalb von 14 Tagen nach Kauf an die angegebene Adresse zurückzusenden (Post/Telefax); nur in diesem Fall gewährt die Vaihinger GmbH dem Kunden für seinen SANOMAT-Schlagsahne-Automaten eine Verlängerung der gesetzlichen Gewährleistung auf 2 Jahre!

Der gekaufte SANOMAT wird im Falle eines Defektes von der Vaihinger GmbH nach deren Wahl und entsprechend den nachstehenden Garantiebedingungen repariert oder gegen ein funktionell gleichwertiges Produkt ausgetauscht.

Die Vaihinger GmbH steht innerhalb des Garantiezeitraumes für Material- oder Verarbeitungsfehler ein. Die Garantie entfällt, wenn das Produkt vom Käufer oder Dritten verändert oder modifiziert wurde, der Defekt von einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch herrührt, mechanische oder sonstige Einwirkungen von außen oder ein Fall höherer Gewalt, insbesondere Feuer, Stromspitzen, etc. vorliegen oder zu dem Defekt beigetragen haben. Die Garantie entfällt auch bei starker Verschmutzung oder Verstopfung wegen unsachgemäßem Gebrauch, bei übermäßiger Beanspruchung und bei natürlicher Abnutzung (Verschleißteile). Ebenso erlischt die Garantie bei Nichtbeachtung der SANOMAT-Bedienungsanleitung.

Der Käufer hat die Wahl, ob er den defekten SANOMATen per Spedition auf seine Kosten in der Originalverpackung oder einer gleichwertigen Versandverpackung an die Vaihinger-SANOMAT-Adresse sendet oder Kontakt zu einem SANOMAT-Servicehändler aufnimmt. Die SANOMAT-Servicehändler-Adressen können bei der Vaihinger GmbH erfragt werden.

Anfallende Montage- oder Kundendienstarbeiten werden mit sofortiger Fälligkeit nach Selbstkosten in allen Fällen berechnet!

SANOMAT - Ihr Partner für hygienisch frische Schlagsahne

Vaihinger GmbH SANOMAT
Horstweg 29
65520 Bad Camberg
Germany

Tel: 0049 (0) 64 34 / 94 05 0
Fax: 0049 (0) 64 34 / 94 05 99
info@vaihinger.com
www.vaihinger.com